

ADVANCE



Reliable Paragliding Equipment
advance.swiss



PROGRESS 4

Getting Started

REVERSIBLE HARNESS



GETTING STARTED

WELCOME ON BOARD

DE Vielen Dank, dass du dich für ein ADVANCE Produkt entschieden hast. Diese Broschüre verschafft dir einen Überblick über das PROGRESS 4 und die ersten Schritte damit.

EN Thank you for choosing an ADVANCE product. This brochure will give you an overview of the first steps to familiarise yourself with your new PROGRESS 4.

FR Merci d'avoir choisi un produit ADVANCE. Cette brochure te propose un aperçu de ta PROGRESS 4 et des premières étapes pour te familiariser avec elle.

ADVANCE



RELIABLE PARAGLIDING EQUIPMENT

OUR STORY

PIONEERING SPIRIT AND SWISS PRECISION

Ideen zum Fliegen bringen, das können wir. Seit über 30 Jahren stehen bei ADVANCE die Bedürfnisse und Wünsche der Pilotinnen und Piloten im Zentrum. Mit Schweizer Präzision verfeinern wir Modell für Modell. Höchste Qualität und absolute Zuverlässigkeit haben oberste Priorität, in der Luft wie beim Service. So sind wir vom Pionier zum Perfektionisten geworden und zu einem weltweit führenden Gesamtanbieter.

Putting our ideas into the air. That's what we can do. For more than 30 years, ADVANCE have kept the needs and wishes of our pilots at the forefront. With Swiss precision we refine model after model. Highest quality and absolute reliability have our top priority, in the air and in our customer service. So from pioneers we have become perfectionists, and a leading worldwide comprehensive service provider.

Permettre à nos idées de voler, voilà ce que nous faisons. Depuis plus de 30 ans, chez ADVANCE nous avons toujours placé les besoins et les souhaits de nos pilotes au premier plan. Avec la précision suisse, nous affinons modèle après modèle : la plus haute qualité et une fiabilité absolue sont prioritaires, tant en l'air que dans nos services. Ainsi, de pionniers nous sommes devenus des perfectionnistes, et un fournisseur global de premier plan dans le monde entier.

WARRANTY

REGISTER YOUR PRODUCT FOR A +12 MONTH WARRANTY



CHECK QR CODE FOR INFO

Grundsätzlich gilt die Gewährleistungspflicht deines Landes. Registrierst du dein neues Produkt innerhalb von 10 Tagen ab Kaufdatum unter www.advance.swiss/register, verlängert sich die Garantie um 12 Monate.

As a basic requirement the warranty conditions of your country apply. If you register your new product at www.advance.swiss/register within 10 days of purchase, the warranty will be extended by 12 months.

En principe l'exigence légale de garantie de ton pays est valable. Si tu enregistres ton nouveau produit dans les 10 jours suivant la date d'achat sur www.advance.swiss/register, tu bénéficieras d'une prolongation de garantie de 12 mois.

MANUAL

DOWNLOAD YOUR MANUAL



CHECK QR CODE FOR INFO

Das Handbuch ist ein wichtiger Bestandteil des Gurtzeugs. Darin findest du eine Anleitung sowie wichtige Hinweise zu Sicherheit, Pflege und Wartung. Wir empfehlen dir deshalb, das Handbuch vor dem ersten Flug sorgfältig durchzulesen.

The manual is an important part of your harness. It contains instructions and guidance, and important advice about safety, care and maintenance. We therefore advise you to read through it carefully before your first flight.

Le manuel est une partie importante de ta sellette. Il contient des instructions et des indications, ainsi que des conseils importants en matière de sécurité, de soin et d'entretien. C'est pourquoi nous te conseillons de le lire entièrement avant ton premier vol.

LIEFERUMFANG DELIVERY INCLUDES CONTENU DE LIVRAISON



RUCKSACK
BACKPACK
SAC A DOS



AUFBLASBARER PROTEKTOR
INFLATABLE PROTECTOR
PROTECTEUR GONFLABLE



FLOWBAG



2 EDELRID ALU KARABINER
2 ALU CARABINERS EDELRID
2 MOUSQUETONS EN ALU EDELRID

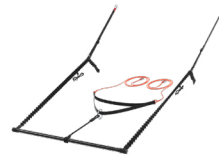


FUSSBESCHLEUNIGER
SPEED SYSTEM
ACCÉLÉRATEUR



INNENCONTAINER MIT GRIFF
INNER CONTAINER WITH HANDLE
POD SECOURS ET POIGNÉE

OPTIONEN OPTIONS OPTIONS



BEINSTRECKER
FOOT STIRRUP
REPOSE-PIEDS



COCKPIT



FUNKTASCHE
RADIO POCKET
POCHE RADIO



HOOK KNIFE



ELECTRIC PUMP (42 G)

FEATURES



Eigenschaften

- 1 Velcros für Mini-Vario und Hook-Knife
- 2 Trinkschlauchöffnung
- 3 Rettungsschirm-Verbindungsleinenkanal mit Zip
- 4 Rückenfach
- 5 Zwei Seitentaschen, eine mit Zipper und eine ohne
- 6 Easy Connect System
- 7 Bewährtes 2-Schnallen-Verschlusssystem
- 8 Rettungsschirmcontainer mit Labyrinth-Verschluss
- 9 Elastischer Rückholer für den Beschleuniger
- 10 Selfie-Stick Halterung

Features

- 1 Velcros for Mini Vario and Hook Knife
- 2 Drink tube opening
- 3 Reserve bridle channel with zip
- 4 Back pocket
- 5 Two side pockets, one with zipper and one without
- 6 Easy Connect System
- 7 Familiar 2-buckle closure system
- 8 Reserve container with labyrinth closure
- 9 Elastic holdback for speedbar
- 10 Selfie stick holder

Caractéristiques

- 1 Velcro pour Mini Vario et Hook Knife (coupe suspentes)
- 2 Ouverture tuyau de boisson
- 3 Tunnel zipé pour sangle de liaison du secours
- 4 Poche dorsale
- 5 Deux poches latérales, une avec zip et une ouverte
- 6 Easy Connect System
- 7 Système de fermeture éprouvé à deux boucles
- 8 Compartiment secours
- 9 Élastique de rappel pour accélérateur
- 10 Support pour perche à selfie

BACKPACK



Eigenschaften

- 1 Breite Hike & Fly Schultergurte mit Taschen
- 2 Elastische Seitentaschen für Trekking-Stöcke, Getränkeflaschen etc.
- 3 Hüftgurt mit Taschen
- 4 Verstellriemen
- 5 Helmnetz
- 6 Befestigungspunkte Helmnetz
- 7 Tasche mit Reißverschluss
- 8 Haltegriff
- 9 Trinkschlauchöffnung

Features

- 1 Wide Hike & Fly shoulder straps with pockets
- 2 Elasticated side pockets for trekking poles, water bottles, etc.
- 3 Waist strap with pockets
- 4 Adjustment straps
- 5 Helmet holder
- 6 Helmet holder attachment points
- 7 Zipped pocket
- 8 Grab handle
- 9 Drink tube opening

Caractéristiques

- 1 Grandes sangles d'épaule ajustables avec poches
- 2 Poches latérales élastiques pour bâtons de trekking, bouteilles, gants, etc.
- 3 Ceinture ventrale avec poches
- 4 Sangles réglables
- 5 Filet pour casque
- 6 Points de fixation du filet pour casque
- 7 Poche avec zip
- 8 Poignée de portage
- 9 Ouverture tuyau de boisson

RETTER EINBAUEN INSTALLING THE RESERVE INSTALLER LE SECOURS



Certified reserve
volumes

Size	Litres
S	2.5 - 5
M	2.5 - 5.5
L	3 - 6



CHECK QR CODE FOR INFO

Fachgerechter Einbau

Die Installation des Retters muss durch eine Fachperson vorgenommen werden. Eine Anleitung befindet sich im Handbuch.

Volumenberechnung

Als grobe Faustregel gilt:
 $\text{Volumen (l)} = \text{Rettungsschirmgewicht (kg)} \times 2.7$

Kompatibilitätstest unerlässlich

In jedem Fall entscheidet der Kompatibilitätstest sowie eine eigenhändige Probeauslösung durch den Piloten darüber, ob das Gesamtsystem zuverlässig funktioniert.

ACHTUNG: Verwende nur den Original-Auslösegriff mit fest verbundenem Innencontainer.

Proper installation

Installation of the reserve must be carried out by a qualified person. Instructions can be found in the manual.

Volume calculation

Approximate formula:
 $\text{Volume (l)} = \text{Reserve weight (kg)} \times 2.7$

Compatibility test is essential

In every case the compatibility test carried out by the pilot him/herself is the only way to prove that the whole system will work reliably.

CAUTION: Only use the original reserve handle and its attached inner container.

Installation correcte

Le montage doit être effectué par une personne compétente. Des instructions détaillées peuvent être trouvées dans le manuel.

Calcul du volume

Formule rudimentaire :
 $\text{volume (l)} = \text{poids du parachute de secours (kg)} \times 2.7$

Test de compatibilité indispensable

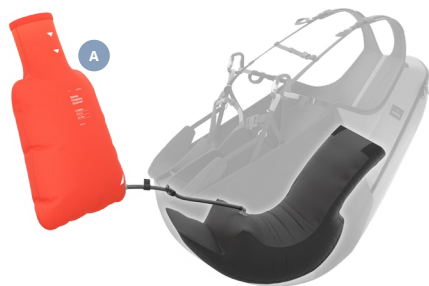
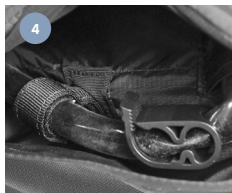
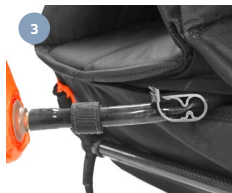
En ce qui concerne le fonctionnement fiable de l'ensemble du système, le test de compatibilité et un essai d'extraction effectué par le pilote lui-même s'avèrent déterminants dans tous les cas.

ATTENTION : Utilise exclusivement la poignée d'extraction originale avec pod intégré.

PROTEKTOR BEREITSTELLEN PREPARING THE PROTECTOR METTRE EN PLACE LE PROTECTEUR



CHECK QR CODE FOR INFO



Verbinden und füllen

- Öffne das Klemmventil des Protektors. (1)
- Verbinde den FLOWBAG (A) mit dem Schlauch. (2)
- Blase aus etwa 20 cm Entfernung mit dem Mund Luft in den FLOWBAG, bis dieser gefüllt ist. Schliesse die Einlassöffnung und drücke die Luft in den Protektor.
- Wiederhole diesen Vorgang zwei bis dreimal. Wenn der Protektor ausreichend gefüllt ist, spürst du den Druckanstieg bzw. Widerstand deutlich.
- Verschliesse das Klemmventil mit 4 Klicks und trenne den FLOWBAG. (3)
- Verstaue den Schlauch mithilfe des Magneten. (4)

Connect and fill

- Open the protector's clamp valve. (1)
- Connect the FLOWBAG (A) to the tube. (2)
- Use your mouth to blow air into the FLOWBAG from a distance of about 20 cm until it is full. Close the opening and press the air into the protector.
- Repeat this process two to three times. When the protector is inflated properly, you will clearly feel the increase in pressure and resistance.
- Close the clamp valve with 4 clicks and disconnect the FLOWBAG. (3)
- Stow the tube away using the magnet. (4)

Connecter et gonfler

- Ouvre la valve de serrage du protecteur. (1)
- Connecte le FLOWBAG (A) au tuyau. (2)
- Souffle de l'air dans le FLOWBAG avec la bouche à une distance d'environ 20 cm jusqu'à ce qu'il soit rempli. Ferme l'ouverture d'entrée et pousse l'air dans le protecteur.
- Répète cette opération deux à trois fois. Lorsque le protecteur sera suffisamment gonflé, tu sentiras clairement l'augmentation de la pression et de la résistance.
- Ferme la valve de serrage avec 4 clics et déconnecte le FLOWBAG. (3)
- Range le tuyau à l'aide de l'aimant. (4)



OPTIONAL ELECTRIC PUMP (42 G)



Alternative Füllmethoden

Wir empfehlen die Nutzung des FLOWBAG's oder der optional erhältlichen Elektropumpe. Letztere kann auch zum Entleeren des Protektors benutzt werden. Du kannst den Protektor auch mit dem Mund aufblasen. Atemluft enthält jedoch Feuchtigkeit und kann Schimmelbildung fördern.

INFO: Der Protektor ist dann ausreichend befüllt, wenn du einen deutlichen Druckanstieg beim Füllen spürst. Zu starkes Füllen, kann den Sitzkomfort beeinträchtigen.

ACHTUNG: Spitze Gegenstände wie Stöcke etc. können den Protektor beschädigen.

ACHTUNG: Sitze vor dem Start nicht auf den Protektor.

Alternative inflation methods

We recommend using the FLOWBAG or the optional electric pump. The electric pump can also be used to deflate the protector. You can also inflate the protector by mouth. However, breathing air contains moisture and can promote mold growth.

INFO: The protector is sufficiently inflated when you feel a noticeable increase in pressure during inflation. Overinflation can reduce seating comfort.

CAUTION: Sharp objects such as walking poles etc. can damage the protector.

ATTENTION: Do not sit on the protector before the launch.

Gonflages alternatifs

Nous recommandons d'utiliser le FLOWBAG ou la pompe électrique disponible en option. La pompe peut également être utilisée pour dégonfler le protecteur. Tu peux aussi gonfler le protecteur avec la bouche. L'air que tu respires contient cependant de l'humidité et peut favoriser la formation de moisissures.

INFO : Le protecteur est suffisamment gonflé lorsque tu ressens une nette augmentation de la pression pendant le gonflage. Un gonflage excessif peut réduire le confort d'assise.

ATTENTION : Les objets pointus comme les bâtons, etc. peuvent endommager le protecteur.

ATTENTION : Ne t'assieds pas sur le protecteur avant le décollage.

GURTZEUG EINSTELLEN HARNESS ADJUSTMENT RÉGLER LA SELLETTE



Vorbereitung und Grundeinstellung

- Baue den Retter vor dem Einstellen ein.
- Packe das Rückenfach.
- Setze alle Gurte auf die Grundeinstellung (Auslieferungszustand).
- Schliesse die Schnallen und hänge dich an einen Simulator.

1. Rückengurte

Die Rückengurte sorgen für eine effektive Abstützung des Rückens und nehmen den Druck von den Schultern. Angezogene Rückengurte bedingen eine aufrechte Sitzposition. Komplett gelöste Rückengurte bewirken eine eher liegende Lage.

Preparation and basic settings

- Install your reserve before adjusting harness settings.
- Pack your back pocket.
- Set all straps to their basic settings (As Delivered).
- Close the harness and hang yourself (in the harness) up in a harness hanger.

1. Back straps

These straps, one on each side, give good back support and take weight off your shoulders. Pulling them in creates an upright sitting position; loosening them completely would result in quite a reclining attitude.

Préparation et réglage de base

- Avant le réglage, installe le parachute de secours.
- Remplis le compartiment dorsal.
- Place toutes les sangles sur le réglage de base (état à la livraison).
- Ferme la sellette et installe-toi, accroché à un portique.

1. Sangles dorsales

Les sangles dorsales latérales, assurent un maintien efficace du dos et soulagent la pression sur les épaules. Des sangles dorsales tendues entraînent une position droite. Lorsqu'elles sont totalement détendues, on se retrouve dans une position plutôt allongée.



2. Schultergurte

Ideal angepasste Schultergurte sitzen im Flug eher locker und drücken nicht auf die Schultern, bieten aber dennoch einen angenehmen Support.

3. Hauptgurt

Je weiter der Hauptgurt geöffnet wird, desto agiler ist die Sitzposition und desto besser funktioniert die Steuerung mittels Gewichtsverlagerung. Eine enge Einstellung bewirkt ein ruhiges, gedämpftes Flugverhalten. Du kannst den Hauptgurt jederzeit während des Flugs verstellen.

4. Kleiner Brustgurt

Auch der kleine Brustgurt kann nach persönlichen Vorlieben eingestellt werden.

2. Shoulder straps

Ideally the shoulder straps should be set quite loose in flight, without pressing on the shoulders, but should still give comfortable support.

3. Chest strap

A wide setting gives a more agile glider behaviour, and makes weight steering more effective. A narrow adjustment results in a quieter and damped feedback from the wing. You can adjust the chest strap setting any time in flight.

4. Small sternum strap

The small sternum strap can be adjusted as you wish.

2. Sangles d'épaules

Lorsqu'elles sont parfaitement réglées, en vol, les sangles d'épaules sont un peu lâches et n'appuient pas sur les épaules tout en offrant un maintien agréable.

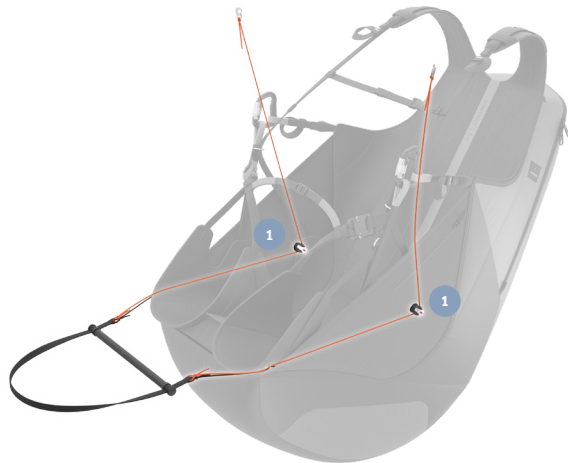
3. Sangle ventrale

Plus la sangle est ouverte, plus l'assise est agile, et plus le pilotage par déplacement du poids du corps dans la sellette est efficace. Un réglage plus serré contribue à un comportement en vol plus paisible et amorti. Tu peux réajuster la sangle ventrale à tout moment en vol.

4. Petite sangle de poitrine

Tu peux régler la petite sangle de poitrine à ta convenance.

BESCHLEUNIGER EINSTELLEN SETTING UP THE SPEED SYSTEM RÉGLER L'ACCÉLÉRATEUR



Fussbeschleuniger verbinden

Das Beschleunigungssystem ist bereits vormontiert. Du musst es nur noch verbinden und auf die richtige Länge einstellen.

- 1 Stelle sicher, dass die Beschleunigerleinen am Gurtzeug frei durch alle Umlenkenrollen/ringe laufen.
- 2 Verbinde den Beschleuniger mittels Brummelhaken mit den Tragegurten.
- 3 Überprüfe, ob mit der gewählten Leinenlänge der gesamte Beschleunigungsweg ausgenutzt werden kann.

ACHTUNG: Achte darauf, dass der Beschleuniger nicht zu kurz eingestellt und dein Schirm im Flug nicht vorbeschleunigt ist.

Connecting the speedbar

The speed system is already fitted and only needs to be adjusted for length.

- 1 Make sure that the speed lines run freely through all their pulleys/rings on the harness.
- 2 Connect the speed lines to the risers by Brummel hooks.
- 3 Make sure that your final setting allows the full travel of the speed system to be used.

CAUTION: Make sure that the speed lines are not so short that the wing would be permanently accelerated in flight.

Installation de l'accélérateur

L'accélérateur est déjà installé et il suffit de le connecter et de le régler correctement.

- 1 Assure-toi que les cordelettes de l'accélérateur coulisent librement à travers toutes les poulies de la sellette.
- 2 Relie les cordelettes de l'accélérateur aux élévateurs à l'aide des crocs-fendus.
- 3 Contrôle ensuite que ton réglage permet d'utiliser toute l'amplitude de l'accélérateur.

ATTENTION : Veille absolument à ce que l'accélérateur ne soit pas trop court afin que ton aile ne soit pas déjà accélérée en vol normal.

GURTZEUG PACKEN PACKING THE HARNESS RANGER LA SELLETTE



CHECK QR CODE FOR INFO



Richtig verstauen

- 1 Ziehe den Rucksack aus dem Staufach und lege ihn flach auf den Boden. Vergewissere dich, dass die komplette Luft aus dem aufblasbaren Protektor abgelassen ist. Lass das Klemmventil offen.
- 2 Klappe das Gurtzeug auf den Rucksack und lege alle Gurte ins Gurtzeug, so dass der Protektor nach oben schaut.
- 3 Lege den Schirm auf den Protektor und schliesse den Rucksack.

INFO: Auch wenn du den Rucksack vom Gurtzeug losgelöst hast, gehe beim Packen gleich vor wie hier beschrieben.

Packing properly

- 1 Take the backpack out of the back pocket and lay it flat on the ground. Make sure that all the air has been let out of the inflatable protector. Leave the clamp valve open.
- 2 Fold the harness onto the backpack and put all straps in the harness, so that the protector is facing upwards.
- 3 Put the glider on top of the protector and close the backpack.

INFO: The method is the same if the rucksack and harness are attached or separated.

Rangement correct

- 1 Retire le sac à dos de la poche dorsale et pose-le à plat sur le sol. Assure-toi que l'air a été entièrement évacué de la protection gonflable. Laisse la valve de serrage ouverte.
- 2 Replie la sellette sur le sac à dos et place toutes les sangles dans la sellette, de manière à ce que le protecteur soit tourné vers le haut.
- 3 Place l'aile dans sur le protecteur et ferme le sac à dos.

INFO : Même si tu as détaché le sac à dos de la sellette, procède de la même manière que décrit ici pour le rangement.

OPTIONALER BEINSTRECKER OPTIONAL FOOT STIRRUP REPOSE-PIEDS OPTIONNEL



Beinstrecker anbringen

Der optionale Beinstrecker wird an zwei Punkten pro Seite verbunden. Die einzelnen Montageschritte werden im Handbuch beschrieben. Die beiden elastischen Rückhölter im Bereich des Sitzbretts verhindern ein Verhängen mit dem Rettungsschirm bei einer Auslösung. Diese Funktion wurde an der NfL Prüfung mitgetestet.

ACHTUNG : Verwende ausschliesslich den für das PROGRESS 4 konzipierte ADVANCE Original-Beinstrecker.

Using the foot stirrup

The optional foot stirrup is connected at two points each side. The manual gives detailed fitting instructions. The two elastic retainers near the seat board prevent any interference with the reserve in the event of a deployment. This function was tested as part of the NfL test.

ATTENTION: Only the ADVANCE original foot stirrup designed for the PROGRESS 4 may be used.

Utiliser le repose-pieds

Le repose-pieds optionnel est relié à deux points par côté. Les différentes étapes du montage sont décrites dans le manuel. Les deux élastiques de rappel au niveau de la planche empêchent l'enchevêtrement avec le secours en cas de déploiement. Cette fonction a été testée lors de l'homologation NfL.

ATTENTION : Seul le repose-pieds original ADVANCE conçu pour la PROGRESS 4 peut être utilisé.

LEBENSDAUER KARABINER CARABINER SERVICE LIFE DURÉE DE VIE DES MOUSQUETONS



5
YEARS



Maximal 5 Jahre

Die Karabiner der Haupt-Aufhängung sind qualitativ hochwertige EDELRID ALIAS Alu-Karabiner. Alu-Karabiner müssen regelmässig auf Metallverfärbungen, Dellen, grobe Kratzer oder Risse optisch begutachtet werden. Zudem dürfen sie ausschliesslich vertikal belastet werden. Falls die Karabiner die obenstehenden optisch sichtbaren Zustände aufweisen oder falsch belastet wurden, müssen beide unmittelbar ausgetauscht werden. In jedem Fall müssen die Karabiner spätestens 5 Jahre nach Inbetriebnahme bzw. Erstflug (falls unbekannt, 5 Jahre nach Produktionsdatum) ausgetauscht werden und dürfen nicht mehr benutzt werden. Das Produktionsdatum ist auf dem Karabiner aufgedruckt.

Maximum 5 years

The main support carabiners are high quality EDELRID ALIAS Alu Carabiners. Aluminium carabiners must be regularly visually inspected for metal discolourations, dents, obvious scratches or cracks. In addition you must be careful that a carabiner is always loaded vertically – along its major axis. If a carabiner shows any of the above visually evident conditions or has been incorrectly loaded, both carabiners must be replaced immediately. In any case the carabiners must be replaced no later than 5 years after being put into service or first flight (if unknown, 5 years after production date), and may not be used again. The production date is printed on the carabiner.

Maximum 5 ans

Les mousquetons principaux de haute qualité EDELRID ALIAS sont en aluminium. Tu dois effectuer un contrôle visuel régulier pour toute décoloration du métal, déformations, marques de griffure ou fissures. De plus, tu dois toujours veiller à ce que la force de traction s'exerce selon un axe vertical – le long de son axe principal. Si un mousqueton porte de façon évidente l'une des marques mentionnées plus haut, ou qu'il travaille dans une axe incorrect, tu dois remplacer les deux immédiatement. En tout état de cause, tu dois changer les mousquetons au plus tard 5 ans après la mise en service ou le premier vol (si inconnu, 5 ans après la date de fabrication) et tu ne dois pas les réutiliser. La date de fabrication est gravée sur le mousqueton.

KOMPONENTEN AUSTAUSCHEN EXCHANGING PARTS REEMPLACER DES ÉLÉMENTS



1. Aufblasbarer Protektor

Zugang mittels Reißverschluss im Rückenfach. Achte beim Einbau darauf, dass der Schlauch richtig geführt wird und der Klett an der Hinterkante sauber fixiert ist.

2. Beschleunigungssystem

Brummelhaken ausschlaufen und Knoten des elastischen Rückholers lösen, anschließend Beschleuniger-Leinen ausfädeln. Der elastische Rückholer kann separat ersetzt werden.

3. Latten

Die Latten im Rückenbereich können bei Defekt ausgetauscht werden.

4. Rucksack

Verwende eine Büroklammer zum Entsichern des Reißverschlusses.

1. Inflatable protector

Accessed via a zipper in the back pocket. When installing, make sure that the tube is inserted correctly, and that the Velcro is fixed at the rear edge.

2. Speed system

Unloop the Brummel hooks and untie the knots of the elastic retriever, then unthread the speed lines. The elastic retriever can be replaced separately.

3. Battens

The battens in the back section can be replaced if they are damaged.

4. Backpack

Use a paper clip to release the zipper.

1. Protecteur gonflable

Accès au moyen d'une fermeture éclair dans la poche dorsale. Lors du montage, veille à ce que le tuyau soit correctement inséré et que le velcro soit proprement fixé sur le bord arrière.

2. Accélérateur

Accès au moyen d'une fermeture Retire les crocs fendus et dénoue les nœuds de chaise de l'élastique de rappel, puis retire les cordelettes de l'accélérateur. L'élastique de rappel peut être remplacé séparément

3. Lattes

Les lattes situés au niveau du dos peuvent être remplacés en cas de dommage.

4. Sac à dos

Utiliser un trombone pour déverrouiller la fermeture éclair.

SERVICE & GARANTIE

SERVICE & WARRANTY

SERVICE & GARANTIE



Servicezyklus

Prüfe dein Gurtzeug regelmässig auf Schäden und lass es alle 24 Monate einer gründlichen visuellen Kontrolle durch eine Fachperson unterziehen. Festgestellte Schäden müssen vor dem nächsten Flug fachgerecht behoben werden.

Garantie

Diese gilt für Mängel, die auf Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Schäden durch Überbelastung sind nicht gedeckt. Es gilt die gesetzliche Gewährleistungspflicht deines Landes. Wenn du dein Produkt innerhalb von 10 Tagen bei ADVANCE online registrierst, wird die Deckung um 12 Monate verlängert. Zudem wirst du per Email über Produktupdates und sicherheitsrelevante Erkenntnisse informiert.

Cycle of service

Your harness should have a thorough visual check every 24 months and be regularly inspected. Detected damage requires the harness to be professionally repaired before the next flight.

Warranty

The ADVANCE warranty covers defects that can be attributed to manufacturing faults. Damage caused by overloading is specifically excluded. As a basic requirement the warranty conditions of your country apply. If you register your product with ADVANCE online within 10 days of purchase this cover will be extended by 12 months. In addition you will be informed by email of product updates and safety related topics.

Cycle de service

La sellette doit être contrôlée régulièrement, et soumise à un contrôle visuel détaillé tous les 24 mois. Toute détérioration détectée doit être réparée de manière professionnelle avant le prochain vol.

Garantie

La garantie ADVANCE couvre les défauts qui peuvent être attribués à des défauts de fabrication. Tout dommage dû à une surcharge est exclu. Les obligations légales de garantie de ton pays s'appliquent. Si tu enregistres ton produit en ligne chez ADVANCE dans les 10 jours suivant ton achat, cette couverture sera prolongée de 12 mois. De plus, tu recevras par e-mail des informations touchant les mises à jour et à la sécurité.



HANDBUCH PROTEKTOR
USER MANUAL PROTECTOR
MANUEL D'UTILISATION PROTECTEUR

Handbuch und Vorsichts- Massnahmen

DE Lies dieses Handbuch sorgfältig durch, damit du den Protektor und seine Eigenschaften optimal nutzen kannst.

Die ADVANCE-Protektoren wurden für das Gleitschirmfliegen entwickelt. Sie sind nur für die Verwendung in ADVANCE Gurtzeugen für die angegebenen Modelle bestimmt.

Die Anleitung für die Montage und Demontage findest du im jeweiligen Gurtzeug Handbuch.

User manual and safety precautions

EN Please read this manual carefully in order to make the best use of the protector and its features.

ADVANCE protectors are developed for paragliding. They are only intended for use in ADVANCE harnesses for the specified models.

Instructions for assembly and removal can be found in the complete user manual for the relevant harness.

Manuel d'utilisation et précautions d'emploi

FR Lis attentivement ce manuel de façon à optimiser l'utilisation et les qualités du protecteur.

Les protecteurs ADVANCE sont développées pour la pratique du parapente. Ils sont destinés uniquement à une utilisation dans les sellettes ADVANCE pour les modèles spécifiés.

Les instructions de montage et démontage sont indiquées dans le manuel d'utilisation complet de la sellette.

Risiken, bei denen der Schutz wirksam ist

- Verringerung der Schwere von Prellungen und Brüchen für die abgedeckten Teile während der Landephase beim Gleitschirmfliegen.
- Verringerung der Schwere von Muskelprellungen für die abgedeckten Teile während der Landephase beim Gleitschirmfliegen.

Einschränkung des Schutzes

Selbst die besten Schutzvorrichtungen können keinen vollständigen Schutz vor Verletzungen garantieren.

- Der Protektor verhindert keine Verletzungen der Wirbelsäule.
- Der Protektor trägt dazu bei, Verletzungen im geschützten Bereich zu reduzieren.

Risks for which the protection is effective

- Reduction in the severity of contusions and fractures for covered parts of the body during the paragliding landing phase.
- Reduction in the severity of muscular contusions for the covered parts of the body during the paragliding landing phase.

Limit of protection

Even the best protection cannot guarantee total protection against injury.

- The protector does not prevent injuries to the spine.
- The intention is to offer a product that helps limit injuries in the protected area.
- The protector only protects the area it covers.

Risques pour lesquels la protection est efficace

- Réduction de la gravité des contusions et des fractures pour les parties couvertes lors des phases d'atterrissage en parapente.
- Réduction de la gravité des contusions musculaires pour les parties couvertes lors des phases d'atterrissage en parapente.

Limite de protection

Même les meilleures protections ne peuvent garantir une protection totale contre les blessures.

- Le protecteur n'évite pas les blessures de la colonne vertébrale.
- Le principe est de proposer un produit contribuant à la réduction des blessures dans la zone protégée.

- Der Protektor schützt nur den Bereich, den er abdeckt.
- Der Protektor darf nicht verändert oder repariert werden, da jede Veränderung oder falsche Verwendung seine Wirksamkeit gefährlich verringern würde.
- Der Protektor ist nur dann wirksam, wenn er ordnungsgemäss angebracht und im entsprechenden Gurtzeug richtig befestigt ist.
- Der Protektor schützt nicht vor Durchstössen.

- The protector must not be modified or repaired: any modification or misuse would dangerously reduce its effectiveness.
- This protection is only effective when properly installed and properly secured in the recommended harness.
- The protector does not protect against pointed objects.

- Le protecteur ne protège que la partie qu'il recouvre.
- Le protecteur ne doit pas être modifié ou réparé, toute modification ou mauvaise utilisation réduirait dangereusement son efficacité.
- Cette protection n'est efficace que lorsqu'elle est correctement installée et correctement fixée dans la sellette préconisée.
- Le protecteur ne protège pas contre le poinçonnement.

Dauer der Nutzung

Die Nutzungsdauer des Produkts beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Diese kann sich jedoch je nach Häufigkeit und Bedingungen der Nutzung ändern. Durch eine Sichtkontrolle kann eine allfällige Abnutzung festgestellt werden.

Fälle, die das Mass des Schutzes verändern können

- Nicht ordnungsgemässe Installation im Vergleich zu der vom Hersteller empfohlenen Installation.
- Abgenutzte, perforierte oder zerrissene Hülle des Protektors.

Duration of use

The product has a life span of 10 years from the date of manufacture. However, this may change depending on the frequency and conditions of use. Wear can be determined by a visual inspection.

Cases that may change the level of coverage

- Installation not in accordance with the manufacturer's recommendation.
- Protector cover worn, perforated or torn.

Durée d'utilisation

La durée de vie du produit est de 10 ans à partir de la date de fabrication. Celle-ci peut cependant évoluer en fonction de la fréquence et des conditions de son utilisation. Un contrôle visuel permet de détecter son usure.

Cas pouvant modifier le niveau de protection

- Installation non conforme par rapport à celle préconisée par le constructeur.
- Enveloppe du protecteur usée, perforée ou déchirée.

Lagerung

Lagere den Protektor und das Gurtzeug an einem trockenen, belüfteten Ort bei Zimmertemperatur.

Bei längerer Lagerung ist es nicht notwendig, den Protektor aus dem Gurtzeug zu nehmen.

Lagere den Protektor nicht nass, zusammengedrückt oder verformt.

Um seine Wirksamkeit nicht zu beeinträchtigen, schütze den Protektor vor:

- Direkter UV-Strahlung.
- Extremen Temperaturen (z.B. im Kofferraum eines Autos in der prallen Sonne).
- Kontakt mit Chemikalien, spitzen oder scharfen Gegenständen.
- Kontakt mit Süß- oder Meerwasser.

Storage

Store the protector and the harness in a dry, ventilated place at room temperature.

When storing for a long time, it is not necessary to remove the protector from the harness.

Do not store the protector wet, compressed or deformed.

To avoid degrading its effectiveness, shield the protector from :

- Direct UV rays.
- Extreme temperatures (e.g.: car trunk in full sun)
- Contact with chemicals, pointed or sharp objects.
- Immersion in fresh or salt water.

Stockage

Stocke le protecteur et la sellette dans un endroit sec, aéré et à une température ambiante.

Lors d'un stockage prolongé, il n'est pas nécessaire de sortir le protecteur de la sellette.

Ne stocke pas le protecteur mouillé, comprimé ou déformé.

Pour ne pas dégrader son efficacité, protège le protecteur :

- Des rayonnements directs des UV.
- Des températures extrêmes. (ex: coffre de voiture en plein soleil)
- De contact avec des produits chimiques, des objets pointus ou tranchants.
- D'une immersion dans l'eau douce ou dans l'eau de mer.

Kontrollen

- Einmal jährlich Sichtprüfung des Protektors durchführen.
- Nach einem schweren Aufprall Gurtzeug und Protektor vom Hersteller oder einem autorisierten Service Center überprüfen lassen.
- Der Protektor muss trocken sowie frei von Abnutzung, Rissen und Löchern sein.
- Nähte dürfen weder versprödet noch beschädigt sein.
- Es darf keine nennenswerte Verformung des Protektors geben und allfälliger Schaumstoff im Inneren des Protektors darf nicht sichtbar sein.
- Vorhandene Reissverschlüsse müssen vollständig geschlossen sein.

Inspections

- Once a year the protector must be visually inspected.
- After a major impact, the harness and protector must be checked by the manufacturer or an authorised service centre.
- It must be dry and free of any wear, tears or perforations.
- The seams must not be weakened or cut.
- There must be no significant deformation of the protection.
- Any foam inside the protector must not be visible.
- If the protector has zip-fasteners make sure that they are completely closed.
- The protector must be positioned and orientated in the harness as originally intended.

Contrôles

- Une fois par an le protecteur doit être inspecté visuellement.
- Suite à un choc important la sellette et la protection doivent être contrôlées par le fabricant ou un centre de services agréé.
- Il doit être sec et exempt de toute usure, déchirure ou perforation.
- Les coutures ne doivent pas être fragilisées ou sectionnées.
- Il ne doit pas y avoir de déformation notable de la protection.
- La mousse éventuelle à l'intérieur du protecteur ne doit pas être apparente.
- Si le protecteur est constitué de fermeture-éclair, veillez à ce que celles-ci soient complètement fermées.

- Der Protektor muss an seiner ursprünglichen Position und Ausrichtung im Gurtzeug montiert werden und wie im Originalzustand befestigt sein.

Wartung

Der Protektor benötigt keine besondere Pflege. Bei Bedarf kann die Oberfläche mit einem feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel gereinigt werden.



Nicht maschinell waschen, bügeln, tumblern, chemisch reinigen oder bleichen.



Entferne einen nassen Protektor aus dem Gurtzeug und trockne ihn im Schatten oder einem gut belüfteten Raum bei Zimmertemperatur.

- When repositioned in the harness, it must be placed and secured as originally intended.

Maintenance

There is no specific maintenance for the protector. If necessary, clean the surface with a damp cloth and a mild detergent.



Do not machine wash, iron, tumble dry, dry clean, or bleach.



If the protector gets completely soaked, remove it from the harness and allow it to dry in the shade or at room temperature in a well ventilated area.

- Il doit être positionné dans la sellette aux mêmes endroits et dans le même sens qu'à l'origine.
- Une fois repositionné dans la sellette il doit être maintenu et fixé comme à l'origine.

Entretien

Le protecteur ne nécessite aucun entretien particulier. Si nécessaire, sa surface peut être lavée à l'aide d'un chiffon humide et d'un détergent doux.



Ne pas laver en machine, repasser, sécher au sèche-linge, nettoyer à sec ou blanchir.



Si le protecteur est complètement mouillé, retire-le de la sellette et laisse-le sécher à l'ombre ou à température ambiante dans une pièce bien aérée.

Recycling

Der Protektor enthält keine schädlichen Substanzen, es gibt keine besonderen Bedingungen für das Recycling.

EU Zertifizierung

ALIENOR CERTIFICATION
21 rue Albert Einstein
ZA du Sanital
86100 Chatellerault, France
Organisme notifié n° 2754

Veröffentlichung der EU-Typen-
erklärung unter [www.advance.
swiss](http://www.advance.swiss)

Version des Handbuchs

V 1.0 / www.advance.swiss



Produkt entspricht der EU-Verordnung 2016 / 425 und dem Protokoll CRITT-SL SP-004: 2023.

Recycling

The protector does not contain noxious substances, and requires no special recycling process.

EU Certification

ALIENOR CERTIFICATION
21 rue Albert Einstein
ZA du Sanital
86100 Chatellerault, France
Organisme notifié n° 2754
Publication of the EU type declaration at www.advance.swiss

User manual version

V 1.0 / www.advance.swiss



Product complies with EU regulation 2016 / 425 and the protocol CRITT-SL SP-004: 2023.

Recyclage

La protection ne contient aucune substance nocive, il n'y a pas de condition particulière pour le recyclage.

Certification UE

ALIENOR CERTIFICATION
21 rue Albert Einstein
ZA du Sanital
86100 Chatellerault, France
Organisme notifié n° 2754
Publication de Déclaration UE de conformité dans [www.advance.
swiss](http://www.advance.swiss)

Version manuel d'utilisation

V 1.0 / www.advance.swiss



Produit conforme au règlement UE 2016 / 425 et au protocole CRITT-SL SP-004: 2023.

HERSTELLER / MANUFACTURER / FABRICANT

ADVANCE Thun AG
Uttigenstrasse 87
3600 Thun
Switzerland

info@advance.ch
support@advance.ch



ADVANCE.SWISS